

Inhalt.

Vorbemerkung.

- I. Teil: Die Bedeutung der sprachlichen Tradition für die Entwicklung des deutschen Stils zu Beginn des 17. Jahrhunderts.
- Kapitel I: Definitionen und Forschungsüberblick.
 - Kapitel II: Gryphius' Stellung zum lateinischen Sprachgebrauch seiner Zeit.
- II. Teil: Gryphius' eigene lateinische Dichtung.
- Kapitel I: Herodis furiae et Rachelis lachrymae (1634).
 - Kapitel II: Dei vindicis impetus et Herodis interitus (1635).
 - Kapitel III: Olivetum (1648).
 - Kapitel IV: Epigrammatum liber I (1643), Parnassus renovatus und kleinere lateinische Gelegenheitsgedichte.
- III. Teil: Gryphius' Übersetzungen aus dem Lateinischen.
- Kapitel I: Nicolaus Causinus: Felicitas.
 - Kapitel II: Altlateinische Hymnen.
 - Kapitel III: Die neulateinischen Dichter. Übersetzungen aus Bidermann, Bauhusius, Sarbiewsky.
 - Kapitel IV: Die Enthusiasmen Jacob Baldes: Sylv. lib. VII, 8 bzw. 7, Lyric. lib. II, XXXIX.
- IV. Teil: Gryphius' Neudichtungen in deutscher Sprache, veranlaßt durch die Balde-Übersetzungen: Die Kirchhofs-Gedancken (1657).
- V. Teil: Die sprachliche Entwicklung in Gryphius' Jugendlichtungen.
- Anhang I: Spezialliteratur.
- Anhang II: Lateinische und deutsche Textvorlagen.
- Anhang III: Neuere Spezialliteratur: (bibliographisch) seit 1936.
- Anhang IV: Ergänzungen zum Darstellungsteil auf Grund neuerer Forschungen seit 1936.